

## Cenník dočasných krátkodobých ponúk s ukončenou možnosťou aktivácie

### Časť I.

#### Všeobecné ustanovenia

#### Článok 1

Predmetom tejto Prílohy č. 5 k Cenníku služieb platnému od 15. 7. 2010 – Cenník dočasných krátkodobých ponúk s ukončenou možnosťou aktivácie (ďalej v tejto prílohe len ako „Príloha“) je stanovenie podmienok aktuálne platných dočasných krátkodobých ponúk spoločnosti Orange Slovensko, a.s., pre účastníkov jej služieb. Podmienky tejto Prílohy platia bez ohľadu na to, že služby (ponuky) uvedené v tejto Prílohe spoločnosť Orange Slovensko, a.s., vyradila zo svojej ponuky (resp. uplynulo stanovené obdobie, počas ktorého bola možná aktivácia uvedených služieb) a neumožňuje ich aktiváciu a poskytovanie novým záujemcom, a tiež bez ohľadu na to, že dané služby (ponuky) boli spoločnosťou Orange Slovensko, a.s., ponúkané pred dňom nadobudnutia účinnosti Cenníka služieb platného od 15. 7. 2010. Súčasní účastníci uvedených služieb (ponúk) môžu pokračovať v ich užívaní za podmienok uvedených v tejto Prílohe.

Ustanovenia tejto Prílohy majú prednosť pred ustanoveniami ostatných častí Cenníka, pokiaľ nie je táto priorita výslovne vylúčená v niektorom z ustanovení ostatných častí Cenníka. Pokiaľ sa ustanovenia rôznych dočasných krátkodobých ponúk dostanú do rozporu, prednosť má ustanovenie tej ponuky, ktorej platnosť sa začala neskôr, ak je to aplikovateľné a ak z povahy veci alebo z výslovného ustanovenia (ktoré môže byť uvedené tiež v ustanoveniach skoršej ponuky) nevyplýva opak.

Ak sa v jednotlivých ustanoveniach časti II. tejto Prílohy používa prítomný čas, ale z kontextu daných ustanovení jednoznačne vyplýva, že obdobie, na ktoré sa ustanovenia vzťahujú, už uplynulo (napr. aj v prípade ohraničenia lehoty platnosti ponuky na čas pred nadobudnutím účinnosti Cenníka služieb platného od 15. 7. 2010), budú sa dané ustanovenia vykladať primerane tak, ako keby bol použitý minulý čas.

#### Článok 2

Na účely tejto Prílohy majú nižšie uvedené pojmy tento význam:

**Zmluva o pripojení** je zmluva, na základe ktorej účastník služieb užíva služby, ktorých podmienky sú uvedené v cenníku.

**Akciový dodatok** je dodatok k Zmluve o pripojení, v ktorom sa strany dohodli na poskytnutí zľavy z ceny zariadenia predávaného spoločnosťou Orange Slovensko, a. s. (ďalej len „spoločnosť Orange“) účastníkovi, ktorý je druhou stranou Akciového dodatku, alebo na poskytnutí iného zvýhodnenia zo strany spoločnosti Orange tomuto účastníkovi a tento účastník sa zároveň v Akciovom dodatku zaviazal po dohodnuté obdobie (ďalej tiež „Lehota viazanosti“) užívať služby poskytované mu spoločnosťou Orange, a to v rozsahu a/alebo v štruktúre stanovenej v Akciovom dodatku, pričom tento záväzok účastníka je pre prípad jeho porušenia účastníkom zabezpečený právom spoločnosti Orange na zmluvnú pokutu v dohodnutej výške. Predmetom Akciového dodatku môžu byť aj ďalšie dojednania medzi jeho stranami.

### Časť II.

#### Podmienky jednotlivých dočasných krátkodobých ponúk

#### Článok 3

##### Ponuka „SMS a MMS do všetkých sietí 100 na dva mesiace bez mesačného poplatku“

1. Účastník služieb spoločnosti Orange, ktorý spĺňa v tomto článku stanovené podmienky (ďalej v tomto článku len ako „Účastník“) a ktorý v období od 1. 6. 2010 do 30. 6. 2010 (ďalej v tomto článku tiež ako „Lehota platnosti“) požiadala o aktiváciu účastníckeho programu SMS a MMS do všetkých sietí 100 (ďalej len „Program“) na SIM karte s aktivovaným účastníckym programom alebo viacerými účastníckymi programami, ku ktorým je na základe ustanovení cenníka alebo jeho príloh možná aktivácia Programu (ďalej len „Prípustné programy“), pričom
  - a) v momente požiadania o aktiváciu Programu nemal tento na SIM karte (ďalej tiež „príslušná SIM karta“) aktivovaný,
  - b) ani nemal v momente požiadania o aktiváciu Programu na príslušnej SIM karte aktivovaný žiaden z účastníckych programov SMS a MMS do všetkých sietí, ani žiaden zo SMS+MMS balíkov (t. j. žiaden z balíkov Slovensko SMS a/alebo balíkov SMS+MMS), ktoré spoločnosť Orange Slovensko, a.s., ponúkala do 14. 5. 2009, a
  - c) Program mu bude na základe jeho žiadosti skutočne aktivovaný na príslušnej SIM karte, má v súvislosti s príslušnou SIM kartou právo na 100 %-nú zľavu z mesačného poplatku za Program, a to počas obdobia definovaného nižšie v tomto článku.
2. Účastník má právo na zvýhodnenie podľa bodu 1 tohto článku v súvislosti s príslušnou SIM kartou len v takom prípade, keď je zároveň v platnosti Akciový dodatok (pričom do konca Lehoty viazanosti predmetného Akciového dodatku ostáva minimálne 6 mesiacov), v ktorom sa Účastník zaviazal, že bude prostredníctvom príslušnej SIM karty plniť povinnosť užívať počas Lehoty viazanosti služby spoločnosti Orange v rozsahu a/alebo v štruktúre stanovenej v predmetnom Akciovom dodatku.
3. Právo na zľavu z mesačného poplatku za Program podľa bodu 1 má Účastník v súvislosti s príslušnou SIM kartou počas dvoch za sebou idúcich zúčtovacích období pridelených Účastníkovi, ktoré nasledujú po zúčtovacom období, v ktorom Účastník o aktiváciu Programu požiadal (ďalej tiež „Obdobie poskytovania“). V prípade, keď po aktivácii Programu na SIM karte nasleduje čiastočné (nie celé) zúčtovacie obdobie, je spoločnosť Orange Slovensko, a.s., oprávnená jednostranne rozhodnúť o tom, že Účastník získa pomernú časť z počtu SMS a MMS v Programe aj počas tohto čiastočného zúčtovacieho obdobia.
4. Podmienky platné na Program podľa ustanovení Cenníka sa vzťahujú aj na poskytovanie Programu podľa bodu 1 tohto článku, pokiaľ z ustanovení tohto článku nevyplýva niečo iné.
5. Právo zúčastniť sa na ponuke podľa tohto článku (a teda získať zľavu z mesačného poplatku za Program uvedenú v bode 1 tohto článku) má účastník služieb spoločnosti Orange (pokiaľ sú splnené aj ďalšie podmienky uvedené v tomto článku), ktorý je fyzickou osobou, pričom neuzavrel Zmluvu o pripojení ako podnikateľ, alebo je fyzickou osobou, ktorá uzavrela Zmluvu o pripojení ako podnikateľ, ak zároveň užíva služby spoločnosti Orange prostredníctvom piatich alebo menšieho počtu SIM kariet (medzi SIM karty sa nezapočítavajú SIM karty, prostredníctvom ktorých sa poskytuje služba Prima a/alebo Orange Click), resp. právnickou osobou, ktorá užíva služby spoločnosti Orange prostredníctvom piatich alebo menšieho počtu SIM kariet (medzi SIM karty sa nezapočítavajú SIM karty, prostredníctvom ktorých sa poskytuje služba Prima a/alebo Orange Click).
6. V prípade, že Účastník v súvislosti s príslušnou SIM kartou, ktorej sa týka právo na zľavu z mesačného poplatku za Program podľa tohto článku, získa právo na akúkoľvek inú zľavu z výšky mesačného poplatku za Program alebo na iné zvýhodnenie týkajúce sa ceny Programu, právo na zľavu z mesačného poplatku podľa tohto článku zanikne (Účastník bude ďalej povinný platiť mesačný poplatok podľa tela cenníka, resp. jeho príloh, alebo vo výške podľa iných ustanovení Zmluvy o pripojení, na základe ktorých mu vznikne právo na iné zvýhodnenie týkajúce sa ceny za užívanie Programu).
7. Právo na zľavu z mesačného poplatku za Program podľa tohto článku v súvislosti s príslušnou SIM kartou definitívne zanikne v prípade, keď bude Program z príslušnej SIM karty deaktivovaný (napr. na žiadosť účastníka služieb) alebo keď na tejto SIM karte nebude sústavne aktivovaný niektorý z Prípustných programov.

8. Právo na zľavu z mesačného poplatku za Program podľa tohto článku v súvislosti s príslušnou SIM kartou získa Účastník len v prípade, že o aktiváciu Programu za podmienok podľa bodu 1 tohto článku požiada formou spätnej („reply“) SMS správy na základe oslovenia spoločnosťou Orange SMS správou alebo cez Zákaznícku linku 905 (0905 905 905). V prípade, že o aktiváciu Programu požiada iným spôsobom (napr. na obchodnom mieste spoločnosti Orange), nevznikne mu právo na zľavu z mesačného poplatku za Program podľa tohto článku v súvislosti s príslušnou SIM kartou, aj keby boli splnené ostatné podmienky podľa tohto článku.

#### Článok 4

##### Ponuka „Orange World 100 MB na dva mesiace bez mesačného poplatku“

1. Účastník služieb spoločnosti Orange, ktorý spĺňa v tomto článku stanovené podmienky (ďalej v tomto článku len ako „Účastník“) a ktorý v období od 1. 6. 2010 do 30. 6. 2010 (ďalej v tomto článku tiež ako „Lehota platnosti“) požiada o aktiváciu účastníckeho programu Orange World 100 MB (ďalej len „Program“) na SIM karte s aktivovaným účastníckym programom alebo viacerými účastníckymi programami, ku ktorým je na základe ustanovení cenníka alebo jeho príloh možná aktivácia Programu (ďalej len „Prípustné programy“), pričom
  - a) v momente požiadania o aktiváciu Programu nemal tento na SIM karte (ďalej tiež „príslušná SIM karta“) aktivovaný, a súčasne
  - b) v momente požiadania o aktiváciu Programu nemal na príslušnej SIM karte aktivovaný žiaden z účastníckych programov Orange World (t. j. žiadny štandardný ani doplnkový účastnícky program Orange World), a
  - c) Program mu bude na základe jeho žiadosti skutočne aktivovaný na príslušnej SIM karte, má v súvislosti s príslušnou SIM kartou právo na 100 %-nú zľavu z mesačného poplatku za Program, a to počas obdobia definovaného nižšie v tomto článku.
2. Účastník má právo na zvýhodnenie podľa bodu 1 tohto článku v súvislosti s príslušnou SIM kartou len v takom prípade, keď je zároveň v platnosti Akciový dodatok (pričom do konca Lehoty viazanosti predmetného Akciového dodatku ostáva minimálne 6 mesiacov), v ktorom sa Účastník zaviazal, že bude prostredníctvom príslušnej SIM karty plniť povinnosť užívať počas Lehoty viazanosti služby spoločnosti Orange v rozsahu a/alebo v štruktúre stanovenej v predmetnom Akciovom dodatku.
3. Právo na zľavu z mesačného poplatku za Program podľa bodu 1 má Účastník v súvislosti s príslušnou SIM kartou počas dvoch za sebou idúcich zúčtovacích období pridelených Účastníkovi, ktoré nasledujú po zúčtovacom období, v ktorom Účastník o aktiváciu Programu požiadal (ďalej tiež „Obdobie poskytovania“). V prípade, keď po aktivácii Programu na SIM karte nasleduje čiastočné (nie celé) zúčtovacie obdobie, je spoločnosť Orange Slovensko, a.s., oprávnená poskytnúť Účastníkovi zľavu z mesačného poplatku aj počas tohto čiastočného (nie celého) zúčtovacieho obdobia.
4. Podmienky platné na Program podľa ustanovení cenníka sa vzťahujú aj na poskytovanie Programu podľa bodu 1 tohto článku, pokiaľ z ustanovení tohto článku nevyplýva niečo iné.
5. Právo zúčastniť sa na ponuke podľa tohto článku (a teda získať zľavu z mesačného poplatku za Program uvedenú v bode 1 tohto článku) má účastník služieb spoločnosti Orange (pokiaľ sú splnené aj ďalšie podmienky uvedené v tomto článku), ktorý je fyzickou osobou, pričom neuzavrel Zmluvu o pripojení ako podnikateľ, alebo je fyzickou osobou, ktorá uzavrela Zmluvu o pripojení ako podnikateľ, ak zároveň užíva služby spoločnosti Orange prostredníctvom piatich alebo menšieho počtu SIM kariet (medzi SIM karty sa nezapočítavajú SIM karty, prostredníctvom ktorých sa poskytuje služba Prima a/alebo Orange Click), resp. právnickou osobou, ktorá užíva služby spoločnosti Orange prostredníctvom piatich alebo menšieho počtu SIM kariet (medzi SIM karty sa nezapočítavajú SIM karty, prostredníctvom ktorých sa poskytuje služba Prima a/alebo Orange Click).
6. V prípade, že Účastník v súvislosti s príslušnou SIM kartou, ktorej sa týka právo na zľavu z mesačného poplatku za Program podľa tohto článku, získa právo na akúkoľvek inú zľavu z výšky mesačného poplatku za Program alebo na iné zvýhodnenie týkajúce sa ceny Programu, právo na zľavu z mesačného poplatku podľa tohto článku zanikne (Účastník bude ďalej povinný platiť mesačný poplatok podľa tela cenníka, resp. jeho príloh, alebo vo výške podľa iných ustanovení Zmluvy o pripojení, na základe ktorých mu vznikne právo na iné zvýhodnenie týkajúce sa ceny za užívanie Programu).
7. Právo na zľavu z mesačného poplatku za Program podľa tohto článku v súvislosti s príslušnou SIM kartou definitívne zanikne v prípade, keď bude Program z príslušnej SIM karty deaktivovaný (napr. na žiadosť účastníka služieb) alebo keď na tejto SIM karte nebude sústavne aktivovaný niektorý z Prípustných programov.
8. Právo na zľavu z mesačného poplatku za Program podľa tohto článku v súvislosti s príslušnou SIM kartou získa Účastník len v prípade, že o aktiváciu Programu za podmienok podľa bodu 1 tohto článku požiada formou spätnej („reply“) SMS správy (s textom „ANO“) na základe oslovenia spoločnosťou Orange SMS správou, na krátko číslo 9053 alebo cez Zákaznícku linku 905 (0905 905 905). V prípade, že o aktiváciu Programu požiada iným spôsobom (napr. na obchodnom mieste spoločnosti Orange), nevznikne mu právo na zľavu z mesačného poplatku za Program podľa tohto článku v súvislosti s príslušnou SIM kartou, aj keby boli splnené ostatné podmienky podľa tohto článku.

#### Článok 5

##### Ponuka „XXL hovory Február 2009“

1. Účastníci služieb spoločnosti Orange, ktorí majú na SIM karte aktivovaný niektorý z účastníckych programov Paušál 70, Paušál 100, Paušál 150, Orange VIP 300, Orange VIP 600, Paušál 50+SMS, Paušál 60, Paušál 80my, Paušál 90+SMS, Paušál 120, Paušál VIP 250, Paušál VIP 500 alebo Paušál VIP 1000 (ďalej v tomto článku ako „Programy“), majú v čase od 25. 2. 2009 do 31. 12. 2010 (ďalej v tomto článku tiež ako „Lehota platnosti“) právo na aktiváciu doplnkovej služby XXL hovory na SIM karte, na ktorej majú aktivovaný niektorý z Programov, ak je zároveň v platnosti Akciový dodatok (pričom zatiaľ neuplynula Lehota viazanosti predmetného Akciového dodatku), v ktorom sa zaviazali, že budú prostredníctvom tejto SIM karty plniť povinnosť užívať počas Lehoty viazanosti služby spoločnosti Orange v rozsahu a/alebo v štruktúre stanovenej v predmetnom Akciovom dodatku.
2. Právo na užívanie doplnkovej služby XXL hovory aktivovanej počas Lehoty platnosti na príslušnej SIM karte v zmysle bodu 1 tohto článku zanikne dňa 31. 12. 2010 (keď bude účastníkom na SIM karte deaktivovaná, ak nebudú splnené štandardné podmienky na jej aktiváciu podľa tela cenníka), pokiaľ spoločnosť Orange toto právo nepredĺži. Právo na užívanie doplnkovej služby XXL hovory na príslušnej SIM karte podľa tohto článku definitívne zanikne pred termínom podľa predchádzajúcej vety v prípade, keď bude na príslušnej SIM karte deaktivovaná doplnková služba XXL hovory (napr. na žiadosť účastníka služieb) alebo keď na tejto SIM karte nebude sústavne aktivovaný niektorý z Programov alebo niektorý z účastníckych programov Klasik 70, Klasik 100, Klasik 150, Biznis Klasik 70, Biznis Klasik 100, Biznis Klasik 150, Komfort 300, Komfort 600, Biznis Komfort 300, Biznis Klasik 600.
3. Podmienky platné na službu XXL hovory podľa ustanovení Prílohy č. 2 k Cenníku služieb zo dňa 15. 5. 2009 (Cenník niektorých služieb vyradených z ponuky spoločnosti Orange Slovensko, a. s.), resp. Prílohy č. 1 k Cenníku služieb platnému od 15. 5. 2009 (Orange biznis služby) mimo ustanovení Prílohy č. 4 k Cenníku služieb platnému od 15. 5. 2009 (Cenník dočasných krátkodobých ponúk s ukončenou možnosťou aktivácie) sa vzťahujú aj na poskytovanie služby XXL hovory podľa bodu 1 tohto článku, pokiaľ z ustanovení tohto článku nevyplýva niečo iné.
4. Právo účastníkov služieb podľa bodu 1 tohto článku na aktiváciu a na následné užívanie doplnkovej služby XXL hovory zanikne v prípade, že na príslušnej SIM karte, na ktorú účastník požaduje aktivovať službu XXL hovory, je aktivovaná iná služba, doplnková funkcionálna alebo zvýhodnenie, ktoré neumožňujú z technických alebo iných dôvodov súčasné užívanie služby XXL hovory alebo ich súčasné užívanie je vylúčené platným ustanovením Zmluvy o pripojení (napr. ustanoveniami iných častí cenníka, ako je Príloha, ustanoveniami VP, Akciového dodatku a pod.). Právo účastníkov služieb podľa bodu 1 tohto článku na užívanie doplnkovej služby XXL hovory definitívne zanikne v prípade, že na príslušnej SIM karte, prostredníctvom ktorej účastník užíva v zmysle ustanovení tohto článku Prílohy službu XXL hovory, je počas oprávneného užívania služby XXL hovory aktivovaná iná služba, doplnková funkcionálna alebo zvýhodnenie, ktoré neumožňujú z technických alebo iných dôvodov súčasné užívanie služby XXL hovory alebo ich súčasné užívanie je vylúčené platným ustanovením Zmluvy o pripojení (napr. ustanoveniami iných častí cenníka, ako je Príloha, ustanoveniami VP, Akciového dodatku a pod.).

## Článok 6.

Súčasťou ponuky spoločnosti Orange Slovensko, a.s., sa stáva hlasový účastnícky program Majster paušál (ďalej len „Majster paušál“). Majster paušál je v ponuke služieb len na dobu určitú do 26. 8. 2010 (uplynutím tohto dňa sa ustanovenia tohto Dodatku stanovujúce podmienky poskytovania Majster paušálu stávajú súčasťou Prílohy č. 2 Cenníka s názvom „Cenník niektorých služieb vyradených z ponuky spoločnosti Orange Slovensko, a.s.“ a prestávajú byť súčasťou Cenníka).

Účastnícky program	Predplatené minúty	Predplatené SMS/MMS <sup>1</sup>	Predplatený objem dát (MB) <sup>2,3</sup>	Mesačný poplatok	Predplatené služby
Majster paušál	0	50	25	5 €	CLIP

<sup>1</sup> Predplatené SMS a MMS obsahujú SMS na účastnícke čísla slovenských operátorov a MMS na účastnícke čísla slovenských a zahraničných operátorov, pričom počet SMS a MMS uvedený v tabuľke je súhrnný. Nevýčerpané predplatené SMS/MMS sa nepresúvajú do nasledujúceho fakturačného obdobia.

<sup>2</sup> Cena dátových prenosov po vyčerpaní predplateného objemu dát je 1,40 €/MB. Predplatený objem dát je možné využiť aj na multimediálne dátové prenosy. Multimediálnym dátovým prenosom sa rozumie dátový prenos výhradne na užívanie služieb Mobilná TV, Video na želanie, Hudba na želanie alebo Orange Music. Nevýčerpaný predplatený objem MB sa nepresúva do nasledujúceho fakturačného obdobia.

<sup>3</sup> Ak má účastník na SIM karte aktivovaný niektorý zo štandardných účastníckych programov Orange World a zároveň Majster paušál, dátové prenosy sa prednostne čerpajú z predplateného objemu dát v rámci Majster paušálu, po jeho vyčerpaní z predplateného objemu dát v rámci účastníckeho programu Orange World a následne po jeho vyčerpaní sú spolpláňované cenou za 1 MB dátových prenosov mimo prenosov zahrnutých do predplateného objemu dát, resp. do predplateného objemu multimediálnych dát v rámci účastníckeho programu Orange World.

Účastnícky program	Hovory do siete Orange Slovensko a do sprístupnených mobilných a pevných sietí v SR v čase 0.00 – 24.00 (Po – Ne)
Majster paušál	0,12 €/min.

Odosielanie SMS správ	
na účastnícke čísla slovenských operátorov po vyčerpaní predplatených SMS/MMS v rámci Majster paušálu	0,09 €/SMS
na účastnícke čísla zahraničných operátorov po vyčerpaní predplatených SMS/MMS v rámci Majster paušálu	0,14 €/SMS

Odosielanie MMS správ	
na účastnícke čísla slovenských a zahraničných operátorov po vyčerpaní predplatených SMS/MMS v rámci Majster paušálu	0,40 €

Orange World TV s Majster paušálom	
Cena za 1 MB dátových prenosov mimo prenosov zahrnutých do predplateného objemu dát a mimo multimediálnych dátových prenosov <sup>1</sup>	1,40 €
Cena za 1 MB multimediálnych dátových prenosov mimo prenosov zahrnutých do predplateného objemu dát, resp. predplateného objemu multimediálnych dát <sup>1</sup>	0,117 €
Predplatený objem dát (MB)/zúčtovacie obdobie <sup>2</sup>	25 €
Predplatený objem multimediálnych dát <sup>1</sup> (MB)/zúčtovacie obdobie	180 €

### Orange World TV so štandardným účastníckym programom a s Majster paušálom

Orange World TV so štandardným účastníckym programom Orange World a s Majster paušálom	Orange World 100 MB	Orange World 1000 MB	Orange World 2000 MB
Cena za 1 MB dátových prenosov mimo prenosov zahrnutých do predplateného objemu dát a mimo multimediálnych dátových prenosov <sup>1</sup>	1,35 €/MB	0,25 €/MB	0,03 €/MB
Cena za 1 MB multimediálnych dátových prenosov mimo prenosov zahrnutých do predplateného objemu dát, resp. predplateného objemu multimediálnych dát <sup>1</sup>	0,117 €/MB	0,117 €/MB	0,03 €/MB
Predplatený objem dát (MB) v rámci Majster paušálu/zúčtovacie obdobie <sup>2,3</sup>	25 MB	25 MB	25 MB
Predplatený objem dát (MB) v rámci účastníckeho programu Orange World/zúčtovacie obdobie <sup>2,3</sup>	100 MB	1 000 MB	2 000 MB
Predplatený objem multimediálnych dát (MB)/zúčtovacie obdobie	180 MB	180 MB	180 MB

<sup>1</sup> Multimediálnym dátovým prenosom sa rozumie dátový prenos v rámci služby Orange World výhradne na užívanie služieb Mobilná TV, Video na želanie, Hudba na želanie alebo Orange Music.

<sup>2</sup> Predplatený objem dát je možné po vyčerpaní predplateného objemu multimediálnych dát využiť aj na multimediálne dátové prenosy.

<sup>3</sup> Pre poradie čerpania dátových prenosov v prípade využívania niektorého štandardného účastníckeho programu Orange World s Majster paušálom platia ustanovenia tohto článku Prílohy č. 5 k Cenníku služieb o Majster paušále.